

ВНЕДРЕНИЕ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРЕПОДАВАНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

С. М. НЕСТЕРЕНКО

*Учреждение образования «Белорусский государственный
университет информатики и радиоэлектроники»
филиал «Минский радиотехнический колледж»*

Аннотация: В условиях современной модернизации образования происходит ряд изменений, связанных с повышенным вниманием к интерактивным формам обучения, обязательному использованию цифровых технологий (digital

technologies) на всех этапах процесса обучения – от подачи материала до его контроля, моделированию и применению инновационных методов обучения, организации и регламентации самостоятельной работы обучающихся, развитию информационно-коммуникационной компетенции всех участников образовательного процесса.

Цель данной статьи – проанализировать использование цифровых технологий в обучении иностранному языку, это направление называют Computer Assisted Language Learning, что значит – изучение иностранных языков с помощью компьютерных технологий, и продемонстрировать примеры проектирования заданий, способствующих оптимизации и эффективности учебного процесса.

Использование компьютерных технологий в преподавании иностранных языков началось более 70 лет назад. С наступлением информационной эры в развитии общества, появлением Интернета и бурным развитием мобильных и облачных технологий все больше преподавателей иностранных языков осознают необходимость интеграции новейших технологий в учебный процесс.

Первый период в развитии обучения с поддержкой компьютерных технологий начался в конце 50-х гг. и продолжался до 60–70-х гг. XX века. Главным принципом построения компьютерных программ было «упражнение и тренировка» (drill and practice). Компьютер лишь частично выполнял функции преподавателя, он воспринимался как устройство, предоставляющее только учебный материал обучаемым.

Однако уже в конце 70-х – начале 80-х гг. появление персональных компьютеров открыло целый ряд новых возможностей. Это стало началом нового коммуникативного периода. Появилось целое поколение компьютерных программ, созданных по принципам коммуникативного подхода. Как и раньше, компьютер содержал правильный ответ, но нахождение ответа теперь требовало самостоятельного поиска, самоконтроля. Были разработаны специальные программы, не содержащие конкретного языкового материала, но дающие обучаемым возможность использовать уже полученные навыки в общении, а также понимать речь на изучаемом языке. Несмотря на значительный прогресс, было понятно, что потенциал компьютерных программ в преподавании иностранных языков используется лишь наполовину, поэтому дальнейшее развитие информационных технологий обусловило начало нового этапа.

В 90-х гг. XX в. произошел бурный скачок в развитии компьютерных технологий, связанный с появлением Интернета, изобретением мультимедийных технологий, дальнейшим совершенствованием коммуникационных технологий. Назрела необходимость иного подхода к изучению иностранных языков, который использовал бы результаты технического прогресса. Этот период характеризуется появлением новых подходов к преподаванию иностранных языков, которые подразумевают использование языка в реальном контексте, тренировку четырех видов речевой деятельности, а также гармоничную интеграцию ИКТ в процесс обучения.

Посредством коммуникационных технологий обучающиеся получили доступ к различным базам данных и электронным учебным ресурсам, возможность общаться напрямую и практически бесплатно с носителями языка 24 часа в сутки.

На сегодняшний день представляется возможным говорить о появлении и становлении совершенно нового этапа в применении цифровых технологий в образовании вообще и в преподавании иностранных языков в частности. На этом этапе цифровые технологии становятся неотъемлемым атрибутом не только процесса обучения, но и повседневной жизни человека благодаря широкому распространению смартфонов, планшетных компьютеров и других персональных мобильных устройств.

Такое направление как мобильное обучение иностранным языкам сформировалось в начале XXI в., а именно 2002 г., когда была создана беспроводная сеть Интернета третьего поколения (3G). Полноценная реализация принципов доступности, мультимедийности, интерактивности, ориентации на обучающегося, индивидуализации и персонификации обучения стала возможной посредством использования мобильных (или портативных) устройств.

Термин мобильное обучение (*mobile learning* или *mLearning*), появившийся в англоязычной педагогической литературе около 15 лет назад, последнее время стал все чаще использоваться в нашей стране. Мобильные технологии способствуют мгновенному доступу к учебным материалам и программам, учебным ресурсам, выполнению заданий, общению с педагогом в любое время и в любом месте. Мобильные устройства обеспечивают следующие виды общения: голосовое, SMS, электронная почта, видеосвязь, социальные сети (Twitter, Facebook и т. д.), т. е. они предоставляют возможность написать, показать и рассказать. Данные изменения как нельзя лучше соответствуют идее «обучение через всю жизнь» (*life-long education*) или современной компетентностно-ориентированной концепции образования, в которой акцент делается на обучении умению самостоятельно находить необходимую информацию, выделять проблемы и искать пути их решения, критически анализировать полученные знания и применять их на практике. Многие ученые и педагоги уверены, что будущее обучения с поддержкой цифровых технологий связано и зависит именно от распространения мобильных средств связи, популярности смартфонов и айфонов, появления большого количества учебных приложений и программ.

Сегодня можно утверждать, что мобильные технологии гармонично интегрируются в традиционное обучение. Стационарные компьютеры отрывают обучающихся от преподавателя и в некоторых случаях претендуют на вытеснение преподавателя из учебного процесса. В английском языке даже появился термин *tethered course* (привязанный к стационарному компьютеру курс) как своего рода противопоставление учебному мобильному курсу – *mobile course*. Компактные мобильные устройства дополняют традиционные учебно-методические комплексы новыми форматами интерактивных заданий, которые могут успешно осуществляться как в рамках традиционных занятий в аудитории, так и при автономной работе дома.

С развитием мобильных технологий появилось такое понятие, как мобильная среда обучения. Главное условие успешного функционирования мобильной среды обучения – основанный на сотрудничестве исследовательский подход к развитию профессиональных компетенций, который представляет собой отход от пассивных методов, предполагающих простую передачу знаний, к проблемно ориентированным методам обучения. Данный подход предполагает фундаментальное изменение философии преподавания и обучения, при этом мобильные устройства особенно важны, поскольку предоставляют возможности мгновенной обратной связи и оценивания, качественно меняя учебное взаимодействие.

Таким образом, основным направлением развития современной системы образования сегодня является системная интеграция цифровых технологий в образовательный процесс. Для профессионально ориентированного обучения первостепенную актуальность приобретает задача использования цифровых технологий для моделирования профессиональной и исследовательской деятельности, переход от репродуктивного к творческо-проблемному типу обучения, создание системы, в которой обучающиеся осваивают универсальные принципы изучения иностранных языков и применяют их через всю жизнь, выстраивая собственную стратегию обучения.

Проблеме включения аутентичных интернет-ресурсов в дидактический процесс по иностранному языку в последнее время уделяется все больше внимания, поскольку текстовые задания в традиционных учебниках часто не несут актуальной информации, необходимой обучаемому в контексте сегодняшнего дня, они лишены мотивирующего эффекта. Аутентичным традиционно принято считать текст, который изначально не был предназначен для учебных целей. Таким образом, использование аутентичных интернет-ресурсов в обучении иностранному языку способствует моделированию языковой среды, накоплению опыта языкового и социального общения, характерного для этой среды, стимулирует совершенствование навыков непринужденного общения на изучаемом языке.

1. Веб-задания для развития языковых навыков (фонетика, лексика, грамматика).

1.1 Отработка произношения (Pronunciation Drill)

- Использование мобильных приложений:

– *Dragon Professional* <http://www.dns-professional.com/>

– *e-speaking* <http://www.e-speaking.com/>

– *VoiceFinger* <http://voicefinger.cozendey.com>

– *Tazti* <http://www.tazti.com/>

● Технические условия: компьютер или мобильное устройство, доступ в Интернет.

- Уровень владения языком: А1-А2.

● Формулировка задания: запишите с помощью инструментов распознавания речи короткий отрывок своей речи (2–3 минуты звучания), проверьте правильность произношения звуков, ударений, интонации.

- Планируемый результат: отработка фонетических навыков (произношение, интонация, паузация, редукция).

1.2 Учи слова, создавая кроссворды (Learn the words, making cross-words)

- Использование ООР (открытых образовательных ресурсов):

- <http://www.ldoceonline.com/>

- <http://dictionary.cambridge.org/>

- <https://en.oxforddictionaries.com/>

- <http://www.thesaurus.com/>

- Использование веб-инструментов:

- *My Crossword* <http://www.armoredpenguin.com/crossword/>

- Технические условия: компьютер с проектором или интерактивная доска, доступ в Интернет.

- Уровень владения языком: А1-В1.

- Формулировка задания: работая в группах и используя онлайн-словари, создайте на сайте кроссворд, посвященный изучаемой лексике (10–15 слов). Пр продемонстрируйте кроссворды с помощью интерактивной доски.

- Планируемый результат: развитие лексической компетенции, умений работы со справочными материалами (онлайн-словари).

1.3 Учим грамматику в песнях (Learning grammar with songs)

- Использование ООР:

- <http://www.isabelperez.com/songs/ifiwereaboy.htm>

- Использование веб-инструментов:

- *Padlet* <http://padlet.com>

- *Trello* <https://trello.com>

- Технические условия: компьютер или мобильное устройство, доступ в Интернет.

- Уровень владения языком: А2-В1.

- Формулировка задания: работая в группе, найдите нарушения грамматических правил в любой из представленных песен, опубликуйте примеры нарушения грамматической нормы на созданной преподавателем на *Padlet* или *Trello* доске. В классе прокомментируйте грамматическое нарушение, приведите свои примеры правильного использования.

- Планируемый результат: развитие грамматической компетенции, устно-речевых и аналитических умений.

2. Веб-задания для развития устно-речевых умений (говорение, аудирование)

2.1 Виалог (Vialogue)

- Использование веб-платформ и инструментов:

- *Vialogues* <https://vialogues.com>

- Технические условия: компьютер или мобильное устройство, доступ в Интернет.

- Уровень владения языком: В1-С2.

- Формулировка задания: пройдите по ссылке, посмотрите видеосюжет, ответьте письменно на вопросы, будьте готовы принять участие в полемике по обсуждаемой проблеме.

- Планируемый результат: развитие умений аудирования, умений полемической речи, развитие лексической компетенции.

2.2 Вопросы на конференции (Conference questions)

- Использование веб-платформ и программ:

- *Ted.com* <http://www.ted.com/talks>

- Технические условия: компьютер или мобильное устройство, доступ в Интернет, интерактивная доска.

- Уровень владения языком: B2-C2.

- Формулировка задания: посмотрите/прослушайте 2–3 раза указанную преподавателем видеолекцию на сайте <http://www.ted.com/talks>, составьте 5–6 вопросов на понимание содержания данной лекции, опубликуйте вопросы к лекции в блоге курса.

- Планируемый результат: развитие продуктивных речевых умений.

3. Веб-задания для развития письменно-речевых умений (чтение, письмо)

3.1 Создай свою ось времени (Create your timeline)

- Использование веб-платформ:

- <https://timeline.knightlab.com>

- <http://www.myhistro.com/>

- <http://timeglider.com/>

- <http://www.timetoast.com/>

- Технические условия: компьютер или мобильное устройство, доступ в Интернет, интерактивная доска.

- Уровень владения языком: A2-B1.

- Формулировка задания: работая в группах, визуализируйте основные события прочитанного рассказа или статьи с помощью мультимедийных средств (фото, видео, графика, текст), расположив их в хронологическом порядке на шкале времени, представьте свою хронологическую ось устно на занятии.

- Планируемый результат: развитие умений, обеспечивающих осмысление содержания текста: сделать вывод на основе содержащихся в тексте фактов; оценить и интерпретировать изложенные факты.

3.2 Написание группового вики-эссе (Writing a collaborative wiki essay)

- Использование веб-платформ:

- *Wikispaces* <http://wikispaces.com>

- *MediaWiki* <http://www.mediawiki.org>

- *Mixedink* <http://www.mixedink.com/main.php>

- Технические условия: компьютер или мобильное устройство, доступ в Интернет.

- Уровень владения языком: B2-C2.

- Формулировка задания: используя вики-сайт и работая в группе, создайте вики-эссе (200–250 слов) с элементами рассуждения.

● Планируемый результат: развитие умений написания эссе: приводить детали, подкрепляющие излагаемую точку зрения, давать оценку различным идеям и вариантам решения проблем, приводить доводы за и против определенной точки зрения, поясняя плюсы и минусы вариантов решения, синтезировать информацию и аргументы из нескольких источников.

Список литературы

Dudenev G., Hockly N., Pegrum M. Digital literacies. Pearson, 2013.

Dudenev G., Hockly N. Going Mobile. Delta Publishing, 2014.

Kearney M., Schuck S., Burden K., Aubusson P. Viewing mobile learning from a pedagogical perspective. Research in Learning Technology Journal, 2012. Vol., 20. N1.

Kukulka-Hulme A. Re-skilling Language Learners for a Mobile World. Paper commissioned by The International Research Foundation for English Language Education (TIRF), Monterey, USA, 2013.